

No. 越路 1

| Nagaoka City<br>A Calendar of Collection Days for Household Trash and Recyclable Materials (Apr. 2024 – Sep. 2024)                   |   | 长冈市 家庭一般垃圾和可回收再利用物资的收集日历<br>2024.4~2024.9                                |   | Thành phố Nagaoka<br>Lịch thu gom rác của các hộ gia đình và các vật liệu có thể tái chế được<br>(Từ tháng 4 đến tháng 9 năm 2024) |  |
|--|---|--|---|--|--|
| Your collection days are indicated by these marks. They should be put out at your assigned trash collection site by 8:30 a.m.        |   | 有标志的日子为垃圾收集日。在当日上午 8 时 30 分前送交到指定的垃圾收集站。                                 |   | Lịch thu gom rác được thông báo ở dưới đây. Trước 8 giờ sáng, hãy đặt rác ở những nơi đã được chỉ định để thu gom rác.             |  |
|  | <b>Food Scraps</b><br>Collected twice a week<br>Put trash in designated prepaid bags for food scraps  | <b>厨房垃圾</b><br>每周收集2次<br>厨房垃圾要用专用口袋装好。                                   | <b>Rác tươi</b><br>Thu gom một tuần 2 lần.<br>Hãy bỏ rác sống vào túi chuyên dụng màu hồng dành riêng cho rác sống.   |  |  |
|  | <b>Burnable Trash</b><br>Collected once a week<br>Put trash in designated prepaid bags for burnable trash.  | <b>可燃垃圾</b><br>每周收集1次<br>可燃垃圾要用专用口袋装好。                                   | <b>Rác cháy được</b><br>Thu gom một tuần 1 lần.<br>Hãy bỏ rác cháy được vào túi chuyên dụng màu vàng dành riêng cho rác cháy được.  |  |  |
|  | <b>Non-Burnable Trash</b><br>Collected twice a month<br>Put trash in designated prepaid bags for non-burnable trash.  | <b>不可燃垃圾</b><br>每月收集两次<br>不可燃垃圾要用专用口袋装好。                                 | <b>Rác không cháy được</b><br>Thu gom 1 tháng 2 lần.<br>Hãy bỏ rác không cháy được vào túi chuyên dụng màu xanh dành riêng cho rác không cháy được.                                       |  |  |
|  | <b>Glass Bottles, Cans, &amp; PET Bottles</b><br>Collected once a week<br>Put out in transparent or translucent bags and tie them closed.   | <b>瓶・罐・塑料瓶</b><br>每周收集1次<br>装入透明或半透明的袋子里, 将袋口束紧。                         | <b>Chai thủy tinh/ lon/ chai nhựa PET.</b><br>Thu gom một tuần 1 lần.<br>Nếu bẩn, cần rửa sạch bằng nước, cho các loại chai/ lon/ chai PET vào túi trong suốt.                            |  |  |
|  | <b>Newspapers, Magazines, Flyers, &amp; Cardboard</b><br>Collected twice a month<br>Each item should be tied with cords and put out separately.   | <b>报纸、杂志・广告纸、纸板箱</b><br>每月收集二回<br>将其分类后,用绳子捆绑成十字形。                       | <b>Báo, tạp chí/ tờ rơi và thùng carton</b><br>Thu gom một tháng 2 lần.<br>Phân chia thành ba loại: báo, tạp chí/ tờ rơi và thùng carton, sau đó dùng dây buộc chúng thành hình chữ thập. |  |  |
|  | <b>Used Clothing, Towels, and Certain Types of Bedding</b><br>Collected twice a month<br>Put out in transparent or translucent bags and tie them closed.  | <b>旧衣服・旧布类</b><br>每月收集二回<br>装入透明或半透明的袋子里, 将袋口束紧。                         | <b>Quần áo/ vải cũ</b><br>Thu gom một tháng 2 lần.<br>Kiểm tra lại xem có bị bẩn hay rách không, sau đó gấp lại rồi vào túi quy định trong suốt.  |  |  |
|  | <b>Spray Cans, Ignitable Items, and Harmful Items</b><br>Collected twice a month<br>After thoroughly being used, they should be put out in transparent or translucent bags. In order to release any remaining gas, spray cans and portable gas cylinders should be punctured outdoors, away from any flammable objects. | <b>喷雾罐类・发火物・有害物</b><br>每月收集二回<br>请放入透明或半透明的塑料袋里。易拉罐、天然气罐,请在屋外无火环境中打个孔再扔。 | <b>Các loại bình xịt/ chất gây cháy/ chất có hại</b><br>Thu gom một tháng 2 lần.<br>Cho vào túi trong suốt hoặc túi bóng mờ, sau đó viết “ケン” (nguy hiểm), và buộc miệng lại.             |  |  |
|  | <b>Plastic Containers &amp; Wrapping Materials</b><br>Collected once a week<br>Put out in transparent or translucent bags and tie them closed.  | <b>塑料包装材料</b><br>每周收集1次<br>装入透明或半透明的袋子里, 将袋口束紧。                          | <b>Bao bì hộp nhựa</b><br>Thu gom một tuần 1 lần.<br>Hãy bỏ vào túi màu trắng hoặc túi trong suốt.  |  |  |
|  | <b>Tree Twigs, Leaves, &amp; Grass</b><br>Collected twice a month<br>Twigs should be bundled with cords. Leaves and grass should be put out in transparent or translucent bags and tied closed.   | <b>树枝树叶・草根</b><br>每月收集二回<br>树枝请用绳子束紧。树叶和草根装入透明或半透明的袋子, 束紧袋口。             | <b>Cành lá cây/ cỏ</b><br>Thu gom một tháng 2 lần.<br>Đối với cành cây, hãy buộc gọn lại. Làm sạch đất và cho vào túi trong suốt hoặc túi bóng mờ.  |  |  |
| For detailed information, please refer to <a href="#">A Guide to Classification and Disposal of Trash and Recyclable Materials</a> . |   | 有关详情, 请参照“垃圾和回收物资的区分方法”小册子。  |   | Về những thông tin chi tiết, hãy tham khảo phần “Hướng dẫn về cách phân loại và đổ rác, những vật phẩm tái chế được”.              |  |

| SUN. 星期日 CN | MON. 星期一 T.Hai | TUES. 星期二 T.Ba | WED. 星期三 T.Tur | THUR. 星期四 T.Năm | FRI. 星期五 T.Sáu | SAT. 星期六 T.Bảy |
|-------------|----------------|----------------|----------------|-----------------|----------------|----------------|
| 2024.4      | 1              | 2              | 3              | 4               | 5              | 6              |
| 7           | 8              | 9              | 10             | 11              | 12             | 13             |
| 14          | 15             | 16             | 17             | 18              | 19             | 20             |
| 21          | 22             | 23             | 24             | 25              | 26             | 27             |
| 28          | 29 昭和の日        | 30             |                |                 |                |                |

| SUN. 星期日 CN | MON. 星期一 T.Hai | TUES. 星期二 T.Ba | WED. 星期三 T.Tur | THUR. 星期四 T.Năm | FRI. 星期五 T.Sáu | SAT. 星期六 T.Bảy |
|-------------|----------------|----------------|----------------|-----------------|----------------|----------------|
|             |                | 2024.5         | 1              | 2               | 3 憲法記念日        | 4 みどりの日        |
| 5 こどもの日     | 6 振替休日         | 7              | 8              | 9               | 10             | 11             |
| 12          | 13             | 14             | 15             | 16              | 17             | 18             |
| 19          | 20             | 21             | 22             | 23              | 24             | 25             |
| 26          | 27             | 28             | 29             | 30              | 31             |                |

| SUN. 星期日 CN | MON. 星期一 T.Hai | TUES. 星期二 T.Ba | WED. 星期三 T.Tur | THUR. 星期四 T.Năm | FRI. 星期五 T.Sáu | SAT. 星期六 T.Bảy |
|-------------|----------------|----------------|----------------|-----------------|----------------|----------------|
|             |                |                |                |                 | 2024.6         | 1              |
| 2           | 3              | 4              | 5              | 6               | 7              | 8              |
| 9           | 10             | 11             | 12             | 13              | 14             | 15             |
| 16          | 17             | 18             | 19             | 20              | 21             | 22             |
| 23          | 24             | 25             | 26             | 27              | 28             | 29             |
| 30          |                |                |                |                 |                |                |

| SUN. 星期日 CN | MON. 星期一 T.Hai | TUES. 星期二 T.Ba | WED. 星期三 T.Tur | THUR. 星期四 T.Năm | FRI. 星期五 T.Sáu | SAT. 星期六 T.Bảy |
|-------------|----------------|----------------|----------------|-----------------|----------------|----------------|
| 2024.7      | 1              | 2              | 3              | 4               | 5              | 6              |
| 7           | 8              | 9              | 10             | 11              | 12             | 13             |
| 14          | 15 海の日         | 16             | 17             | 18              | 19             | 20             |
| 21          | 22             | 23             | 24             | 25              | 26             | 27             |
| 28          | 29             | 30             | 31             |                 |                |                |

| SUN. 星期日 CN | MON. 星期一 T.Hai | TUES. 星期二 T.Ba | WED. 星期三 T.Tur | THUR. 星期四 T.Năm | FRI. 星期五 T.Sáu | SAT. 星期六 T.Bảy |
|-------------|----------------|----------------|----------------|-----------------|----------------|----------------|
|             |                |                | 2024.8         | 1               | 2              | 3              |
| 4           | 5              | 6              | 7              | 8               | 9              | 10             |
| 11 山の日      | 12 振替休日        | 13             | 14             | 15              | 16             | 17             |
| 18          | 19             | 20             | 21             | 22              | 23             | 24             |
| 25          | 26             | 27             | 28             | 29              | 30             | 31             |

| SUN. 星期日 CN | MON. 星期一 T.Hai | TUES. 星期二 T.Ba | WED. 星期三 T.Tur | THUR. 星期四 T.Năm | FRI. 星期五 T.Sáu | SAT. 星期六 T.Bảy |
|-------------|----------------|----------------|----------------|-----------------|----------------|----------------|
| 2024.9      | 1              | 2              | 3              | 4               | 5              | 6              |
| 8           | 9              | 10             | 11             | 12              | 13             | 14             |
| 15          | 16 敬老の日        | 17             | 18             | 19              | 20             | 21             |
| 22 秋分の日     | 23 振替休日        | 24             | 25             | 26              | 27             | 28             |
| 29          | 30             |                |                |                 |                |                |

A Guide to Classification and Disposal of Trash and Recyclable Materials is available at the International Affairs Center (Chikyū Hiroba) in the Civic Center at 2-chome, Ôte Street or the Environmental Management Division (Kankyō Gyōmu Ka) at 3 Kotobuki.

如您还未得到「垃圾与资源物资的分别和处理方法」、可到市民中心地球广场(大手通2号)或环境业务课(寿3号)领取。

Việc giảng dạy, hướng dẫn về cách phân loại, thu gom rác và các vật liệu tái chế được sẽ được diễn ra ở khu “Chikyū Hiroba” của Trung tâm hỗ trợ quốc tế - số 2 - đường Oote, hoặc ở khu “Kankyō Gyōmu Ka” của Bộ phận quản lý môi trường - số 3 Kotobuki.

For collection days from October to March, please refer to the back page.

10月以后请看背面

Xem trang tiếp theo để biết lịch thu gom rác từ tháng 10 đến tháng 3.



No. 越路 1

| Nagaoka City<br>A Calendar of Collection Days for Household Trash and Recyclable Materials (Oct. 2024 – Mar. 2025)                   |   | 长冈市 家庭一般垃圾和可回收再利用物资的收集日历<br>2024.10~2025.3                                 |   | Thành phố Nagaoka<br>Lịch thu gom rác của các hộ gia đình và các vật liệu có thể tái chế được<br>(Từ tháng 10 năm 2024 đến tháng 3 năm 2025) |  |
|--|---|--|---|--|--|
| Your collection days are indicated by these marks. They should be put out at your assigned trash collection site by 8:30 a.m.        |   | 有标志的日子为垃圾收集日。在当日上午 8 时 30 分前送交到指定的垃圾收集站。                                   |   | Lịch thu gom rác được thông báo ở dưới đây. Trước 8 giờ sáng, hãy đặt rác ở những nơi đã được chỉ định để thu gom rác.                       |  |
|  | <b>Food Scraps</b><br>Collected twice a week<br>Put trash in designated prepaid bags for food scraps  | <b>厨房垃圾</b><br>每周收集2次<br>厨房垃圾要用专用口袋装好。                                     | <b>Rác tươi</b><br>Thu gom một tuần 2 lần.<br>Hãy bỏ rác sống vào túi chuyên dụng màu hồng dành riêng cho rác sống.   |  |  |
|  | <b>Burnable Trash</b><br>Collected once a week<br>Put trash in designated prepaid bags for burnable trash.  | <b>可燃垃圾</b><br>每周收集1次<br>可燃垃圾要用专用口袋装好。                                     | <b>Rác cháy được</b><br>Thu gom một tuần 1 lần.<br>Hãy bỏ rác cháy được vào túi chuyên dụng màu vàng dành riêng cho rác cháy được.  |  |  |
|  | <b>Non-Burnable Trash</b><br>Collected twice a month<br>Put trash in designated prepaid bags for non-burnable trash.  | <b>不可燃垃圾</b><br>每月收集两次<br>不可燃垃圾要用专用口袋装好。                                   | <b>Rác không cháy được</b><br>Thu gom 1 tháng 2 lần.<br>Hãy bỏ rác không cháy được vào túi chuyên dụng màu xanh dành riêng cho rác không cháy được.                                       |  |  |
|  | <b>Glass Bottles, Cans, &amp; PET Bottles</b><br>Collected once a week<br>Put out in transparent or translucent bags and tie them closed.   | <b>瓶・罐・塑料瓶</b><br>每周收集1次<br>装入透明或半透明的袋子里, 将袋口束紧。                           | <b>Chai thủy tinh/ lon/ chai nhựa PET.</b><br>Thu gom một tuần 1 lần.<br>Nếu bẩn, cần rửa sạch bằng nước, cho các loại chai/ lon/ chai PET vào túi trong suốt.                            |  |  |
|  | <b>Newspapers, Magazines, Flyers, &amp; Cardboard</b><br>Collected twice a month<br>Each item should be tied with cords and put out separately.   | <b>报纸、杂志・广告纸、纸板箱</b><br>每月收集二回<br>将其分类后,用绳子捆绑成十字形。                         | <b>Báo, tạp chí/ tờ rơi và thùng carton</b><br>Thu gom một tháng 2 lần.<br>Phân chia thành ba loại: báo, tạp chí/ tờ rơi và thùng carton, sau đó dùng dây buộc chúng thành hình chữ thập. |  |  |
|  | <b>Used Clothing, Towels, and Certain Types of Bedding</b><br>Collected twice a month<br>Put out in transparent or translucent bags and tie them closed.  | <b>旧衣服・旧布类</b><br>每月收集二回<br>装入透明或半透明的袋子里, 将袋口束紧。                           | <b>Quần áo/ vải cũ</b><br>Thu gom một tháng 2 lần.<br>Kiểm tra lại xem có bị bẩn hay rách không, sau đó gấp lại rồi vào túi quy định trong suốt.  |  |  |
|  | <b>Spray Cans, Ignitable Items, and Harmful Items</b><br>Collected twice a month<br>After thoroughly being used, they should be put out in transparent or translucent bags. In order to release any remaining gas, spray cans and portable gas cylinders should be punctured outdoors, away from any flammable objects. | <b>喷雾罐类・发火物・有害物</b><br>每月收集二回<br>请放入透明或半透明的塑料袋里。易拉罐、天然气罐, 请在屋外无火环境中打个小孔再扔。 | <b>Các loại bình xịt/ chất gây cháy/ chất có hại</b><br>Thu gom một tháng 2 lần.<br>Cho vào túi trong suốt hoặc túi bóng mờ, sau đó viết “ケン” (nguy hiểm), và buộc miệng lại.             |  |  |
|  | <b>Plastic Containers &amp; Wrapping Materials</b><br>Collected once a week<br>Put out in transparent or translucent bags and tie them closed.  | <b>塑料包装材料</b><br>每周收集1次<br>装入透明或半透明的袋子里, 将袋口束紧。                            | <b>Bao bì hộp nhựa</b><br>Thu gom một tuần 1 lần.<br>Hãy bỏ vào túi màu trắng hoặc túi trong suốt.  |  |  |
|  | <b>Tree Twigs, Leaves, &amp; Grass</b><br>Collected twice a month<br>Twigs should be bundled with cords. Leaves and grass should be put out in transparent or translucent bags and tied closed.   | <b>树枝树叶・草根</b><br>每月收集二回<br>树枝请用绳子束紧。树叶和草根装入透明或半透明的袋子, 束紧袋口。               | <b>Cành lá cây/ cỏ</b><br>Thu gom một tháng 2 lần.<br>Đổi với cành cây, hãy buộc gọn lại. Làm sạch đất và cho vào túi trong suốt hoặc túi bóng mờ.  |  |  |
| For detailed information, please refer to <a href="#">A Guide to Classification and Disposal of Trash and Recyclable Materials</a> . |   | 有关详情, 请参照“垃圾和回收物资的区分方法”小册子。  |   | Về những thông tin chi tiết, hãy tham khảo phần “Hướng dẫn về cách phân loại và đổ rác, những vật phẩm tái chế được”.                        |  |

| SUN. 星期日 CN | MON. 星期一 T.Hai | TUES. 星期二 T.Ba | WED. 星期三 T.Tur | THUR. 星期四 T.Năm | FRI. 星期五 T.Sáu | SAT. 星期六 T.Bảy |
|-------------|----------------|----------------|----------------|-----------------|----------------|----------------|
|             | 2024.10        | 1              | 2              | 3               | 4              | 5              |
| 6           | 7              | 8              | 9              | 10              | 11             | 12             |
| 13          | 14             | 15             | 16             | 17              | 18             | 19             |
| 20          | 21             | 22             | 23             | 24              | 25             | 26             |
| 27          | 28             | 29             | 30             | 31              |                |                |

| SUN. 星期日 CN | MON. 星期一 T.Hai | TUES. 星期二 T.Ba | WED. 星期三 T.Tur | THUR. 星期四 T.Năm | FRI. 星期五 T.Sáu | SAT. 星期六 T.Bảy |
|-------------|----------------|----------------|----------------|-----------------|----------------|----------------|
|             |                |                |                |                 | 2024.11        | 1              |
| 3           | 4              | 5              | 6              | 7               | 8              | 9              |
| 10          | 11             | 12             | 13             | 14              | 15             | 16             |
| 17          | 18             | 19             | 20             | 21              | 22             | 23             |
| 24          | 25             | 26             | 27             | 28              | 29             | 30             |

| SUN. 星期日 CN | MON. 星期一 T.Hai | TUES. 星期二 T.Ba | WED. 星期三 T.Tur  | THUR. 星期四 T.Năm | FRI. 星期五 T.Sáu | SAT. 星期六 T.Bảy |
|-------------|----------------|----------------|---|-----------------|----------------|----------------|
| 2024.12     | 1              | 2              | 3   | 4               | 5              | 6              |
| 8           | 9              | 10             | 11  | 12              | 13             | 14             |
| 15          | 16             | 17             | 18  | 19              | 20             | 21             |
| 22          | 23             | 24             | 25  | 26              | 27             | 28             |
| 29          | 30             | 31             | Food scraps in prepaid pink bags and burnable trash in prepaid yellow bags, which are normally collected separately, will both be specially collected on the same day on Dec. 30 (Mon.) and Jan. 6 (Mon.)<br>12月30日(周一)和1月6日(周一), 收集厨余垃圾和可燃垃圾。<br>Ngày 30 tháng 12 (Thứ 2), ngày 6 tháng 1 (Thứ 2) Thu gom rác hữu cơ, rác cháy được. |                 |                |                |

| SUN. 星期日 CN | MON. 星期一 T.Hai | TUES. 星期二 T.Ba | WED. 星期三 T.Tur | THUR. 星期四 T.Năm | FRI. 星期五 T.Sáu | SAT. 星期六 T.Bảy |
|-------------|----------------|----------------|----------------|-----------------|----------------|----------------|
|             |                |                | 2025.1         | 1               | 2              | 3              |
| 5           | 6              | 7              | 8              | 9               | 10             | 11             |
| 12          | 13             | 14             | 15             | 16              | 17             | 18             |
| 19          | 20             | 21             | 22             | 23              | 24             | 25             |
| 26          | 27             | 28             | 29             | 30              | 31             |                |

| SUN. 星期日 CN | MON. 星期一 T.Hai | TUES. 星期二 T.Ba | WED. 星期三 T.Tur | THUR. 星期四 T.Năm | FRI. 星期五 T.Sáu | SAT. 星期六 T.Bảy |
|-------------|----------------|----------------|----------------|-----------------|----------------|----------------|
|             |                |                |                |                 | 2025.2         | 1              |
| 2           | 3              | 4              | 5              | 6               | 7              | 8              |
| 9           | 10             | 11             | 12             | 13              | 14             | 15             |
| 16          | 17             | 18             | 19             | 20              | 21             | 22             |
| 23          | 24             | 25             | 26             | 27              | 28             |                |

| SUN. 星期日 CN | MON. 星期一 T.Hai | TUES. 星期二 T.Ba | WED. 星期三 T.Tur | THUR. 星期四 T.Năm | FRI. 星期五 T.Sáu | SAT. 星期六 T.Bảy |
|-------------|----------------|----------------|----------------|-----------------|----------------|----------------|
|             |                |                |                |                 | 2025.3         | 1              |
| 2           | 3              | 4              | 5              | 6               | 7              | 8              |
| 9           | 10             | 11             | 12             | 13              | 14             | 15             |
| 16          | 17             | 18             | 19             | 20              | 21             | 22             |
| 23          | 24             | 25             | 26             | 27              | 28             | 29             |

● For further information:  
Environmental Management Division  
Department of Environment, Nagaoka City  
3-6-1 Kotobuki, Nagaoka City  
Phone: 24-2837 Fax: 24-6553  
E-mail: kankyogy@city.nagaoka.lg.jp

● 询问处  
长冈市环境部环境业务科  
长冈市寿3丁目6番1号  
电话号码 24-2837 传真号码 24-6553  
电子邮件地址 kankyogy@city.nagaoka.lg.jp

● Về những thông tin khác:  
Bộ phận quản lý môi trường  
Bộ môi trường, thành phố Nagaoka  
Số 3-6-1 Kotobuki, thành phố Nagaoka  
Điện thoại: 24-2837 Fax: 24-6553  
Email: kankyogy@city.nagaoka.lg.jp